



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА БЕХУКОТАЙ • МААМАР 3

בשברי לך מטה לחם ואפו עשר נשים לחמכם...

«Когда Я сокрушу для вас опору хлеба»



Проклятия из обличения в своей сокрытой стороне являются благословениями. «Когда Я сокрушу для вас опору хлеба» — это нисхождение Торы через разбитие Скрижалей в область законов материального мира; а слова «десять женщин будут печь ваш хлеб в одной печи» учат, как Тора становится единым целым с человеком: она должна быть испечена в сокрытом огне любви к Б-гу душой, которая знает, что ее добро не принадлежит ей самой.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bechukosai/3/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Проклятия из обличения в своей сокрытой стороне являются благословениями. «Когда Я сокрушу для вас опору хлеба» — это нисхождение Торы через разбитие Скрижалей в область законов материального мира; а слова «десять женщин будут печь ваш хлеб в одной печи» учат, как Тора становится единым целым с человеком: она должна быть испечена в сокрытом огне любви к Б-гу душой, которая знает, что ее добро не принадлежит ей самой.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар толкует проклятие из обличения — голод, при котором десять женщин пекут в одной печи и хлеб возвращают на вес, — как благословение. Зоар учит, что у Б-га, Торы и Израиля есть сокрытый и явленный уровни. Явленный уровень — это мир места, материального и духовного; сокрытый — то, что выше места и непостижимо. На явленном уровне проклятия обращены к врагам Израиля, к Эсаву и множеству «этих»; их внутреннее измерение, слышимое «в голосе» Б-га, — благословение, как сказано в Талмуде: «Все это — благословения». Тора — это хлеб: подобно тому как пшеница произрастает благодаря тому, что ее высокий корень пал при Разбении, тайны Торы низошли в законы материального мира, когда первые Скрижали были разбиты. Непеченая Тора остается отделенной от изучающего; испеченная становится с ним единым целым. Огонь — это сокрытая любовь в сердце каждого еврея, черный огонь, «пламя Йа»; печь — любовь, рожденная размышлением о единстве Б-га; десять женщин — десять способностей души в качестве принимающих. Тогда Тора возносится «на весах» и всякий раз становится новой.

ПЛАН

1 Сокрытое и явленное

¶1-2

Проклятия на самом деле являются благословениями; три уровня, упоминаемые в Зоаре, каждый из которых имеет сокрытую и явленную стороны; сокрытое выше места; явленное — материальный мир и заключенная в нем духовная жизненная сила, которая тоже относится к «месту».

2 Проклятия и опора хлеба

¶3

Духовное место и «Благословен Место»; на явленном уровне проклятия обращены к врагам, к Эсаву и к «этим»; «в голосе» они становятся благословениями; Тора — это хлеб, чей высокий корень пал и через разбитие Скрижалей низошел в законы материального мира.

3 Испекенный хлеб

¶4-5

Тора — хлеб из пшеницы, составляющий двадцать две буквы; непеченое тесто не усваивается, а испеченный хлеб становится единым целым с телом; так и Тора, которая не «испечена», остается отдельной от изучающего.

4 Огонь, печь и десять женщин

¶6-7

Черный огонь на белом огне — это сокрытая любовь в каждом сердце, «пламя Йа»; печь — любовь, рожденная размышлением о единстве Б-га; десять женщин — десять способностей души в качестве принимающих.

5 Не свое; на весах; всегда новая

¶8

«Будь в своих глазах подобен нечестивцу»: пламя исходит от Йа, а не от самого человека; Тору возвращают вверх «на весах» к высшим Весам; человек никогда не насыщается, а Тора никогда не стареет, поскольку Б-г выше времени.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Сокрытое и явленное סתם וגלוי

Пара понятий из Зоара: у Б-га, Торы и Израиля есть сокрытое измерение, непостижимое и находящееся выше места, и явленное измерение. Проклятия относятся к явленной стороне Торы, а благословение находится в ее сокрытой стороне.

Место (маком) מקום

Пространство с шестью направлениями, а также духовная жизненная сила, которая поддерживает его существование; она относится к явленному и аннулируется перед сокрытым, находящимся выше места. «Благословен Место» означает нисхождение из того, что выше места, в место.

Эле («эти») אלה

Слово во множественном числе, обозначающее множественность и разделенность области, противостоящей святости: Эсава, «горы разделения». На явленном уровне проклятия обращены туда.

Беколь («в голосе») בקול

Услышать внутреннее измерение голоса Б-га — то, что нисходит из сокрытого; именно там находятся благословения, заключенные в проклятиях.

Опора хлеба מטת לחם

Древо жизни, сокрытый уровень Торы. Его «сокрушение» — разбитие первых Скрижалей — низвело Тору в законы материального мира, где она может стать хлебом души.

Выпекание הפיך

Изучение Торы в пламени сокрытой любви к Б-гу, чтобы она усвоилась изучающим и стала с ним единым целым, подобно тому как испеченный хлеб переваривается и становится единым целым с телом.

Черный огонь на белом огне אש שחורה על גבי אש לבנה

Огонь, в котором была дарована Тора. Черный огонь, сокрытое, — это скрытая любовь, горящая в сердце каждого еврея.

Маткела (Весы) מתקלא

Высшие Весы из Зоара, уровень, находящийся выше того, что они взвешивают. «Они возвратят ваш хлеб на вес»: испеченная Тора возносится к этому уровню.

Сокрытое и явленное

1 כשברי לכם מטה לחם^{1,2} ואפו עשר נשים לחמכם בתנור אחד והשיבו לחמכם במשקל כו'. הנה ידוע שאף שלפי הנראה דברי התוכחות אלו הם קללות אבל לפי האמת אינם רק ברכות.³

«Когда Я сломаю для вас опору хлеба, десять женщин будут печь ваш хлеб в одной печи и возвращать ваш хлеб на весу» и т. д. Известно, что, хотя на первый взгляд эти слова увещевания являются проклятиями, в действительности они — не что иное, как благословения.

Маамар начинается стихом из увещевания в главе Бехукотай: во время нехватки хлеба десять женщин будут печь в одной печи, а хлеб будут выдавать на весу. Алтер Ребе формулирует принцип, лежащий в основе всего его толкования: эти слова увещевания кажутся проклятиями, но в действительности являются лишь благословениями.

ולהבין זה הוא ע"ד מה שאמר בזהר תלת דרגין⁴ מתקשראן דא בדא קוב"ה [קודשא בריך הוא] אורייתא וישראל וכו' כולהו דרגא על דרגא סתים וגליא⁵ (בפ' אחרי דע"ג ע"א).

Чтобы понять это, обратимся к сказанному в Зоаре: «Три ступени связаны одна с другой: Святой, благословен Он, Тора и Израиль» и т. д.; «все они — ступень за ступенью, сокрытое и явное» (в главе Ахарей, 73a).

Чтобы объяснить, как проклятие может быть благословением, Алтер Ребе приводит слова Зоара: Б-г, Тора и Израиль связаны друг с другом, и у каждого из них есть сокрытая и явная сторона. Это различие между сокрытым и явным — ключ к маамару: проклятия относятся к явной стороне Торы, а её сокрытая сторона — благословение.

וביאור ענין בחי' סתים היינו מה שאינו נראה ומושג ואינו מתלבש במקום כלל ונקי סתימא דכל סתימין,⁶ פ"י אפילו מן הסתימא הוא סתום ונעלם, ולית מחשבה דלהון תפיסא ביה כלל⁷ ועיין בסה"מ [בספר הדרת מלך] דקיי"א ע"א.

Объяснение понятия «сокрытый» таково: это то, что нельзя увидеть или постичь и что вовсе не облачается в пространство; это называется «сокрытейший из всех сокрытых». Иными словами, оно сокрыто и утаено даже от сокрытого; «никакая мысль не постигает Его вовсе». См. «Сефер Адрат Мелех», 111a.

Здесь «сокрытое» означает то, чего нельзя увидеть или постичь и что вовсе не пребывает в пространстве. Зоар называет это «сокрытейшим из всех сокрытых»: оно сокрыто даже от того, что само является сокрытым. В «Тикуней Зоар» сказано, что «никакая мысль не постигает Его вовсе». «Сефер Адрат Мелех» — комментарий к Зоару, на который Алтер Ребе здесь ссылается.

2 ובחיי גליא⁸ הוא מה שאנו רואים עולם הגשמי בחיי מקום בעל ששה קצוות מעלה ומטה וד' רוחות העולם.

Аспект «раскрытого» — это то, что мы видим: материальный мир, представляющий собой пространство с шестью направлениями: вверх и вниз и четыре стороны света.

Раскрытый уровень — это видимый нам материальный мир, определяемый пространством: шесть направлений — вверх, вниз и четыре стороны света.

ולכאורה לא יתכן לומר על בחיי גשמית שהוא בחיי אלהות. אבל כאמת הענין הוא כן

На первый взгляд, невозможно сказать о материальном уровне, что он является уровнем Б-жественности. Но в действительности это так,

Можно возразить, что нечто материальное нельзя назвать Б-жественностью. Альтер Ребе отвечает, что в действительности это возможно, как он сейчас объяснит.

כי אין עוד מלבדו⁹ כתיב ומלכותו בכל משלה¹⁰ וכל מה שאנו רואים¹¹ בדצח"מ [בדומם צומח חי מדבר] שבעוה"ז יש בכל גשמי מגשמיים הנ"ל חיות רוחני המחיה אותו תמיד

ибо написано: «Нет никого, кроме Него», и: «Его царство властвует над всем». Во всём, что мы видим в этом мире из неживой, растительной, животной и говорящей [природы], в каждом из упомянутых выше материальных предметов есть духовная жизненная сила, которая постоянно поддерживает его жизнь,

Эти два стиха показывают, что ничто не существует отдельно от Б-га: «Нет никого, кроме Него» и «Его царство властвует над всем». У каждого минерала, растения, животного и человека есть духовная жизненная сила, которая каждое мгновение поддерживает его существование; эта жизненная сила и есть Б-жественность внутри материального.

והוא ג"כ נק' בחיי מקום כמ"ש הנה מקום אתי¹² שיש ג"כ בחיי מקום למעלה וכו'.¹³

и она также называется уровнем места, как написано: «Вот, есть место при Мне»: следовательно, и наверху есть уровень места и так далее.

Эта духовная жизненная сила также называется «местом». Слова Б-га, обращённые к Моше: «Вот, есть место при Мне», показывают, что «место» есть и наверху, а не только в физическом пространстве.

Проклятия и опора хлеба

3 ופי' מקום שהחיות רוחני בחי' מקום הוא ונקי' ג"כ גליא ובטל הוא לבחי' סתום שלמעלה ממנו מן בחי' מקום כענין ביטול אותיות המחשבה בשכל כידוע ואינו מתלבש בו כלל.

Смысл слова «место» состоит в том, что духовная жизненная сила представляет собой уровень места, и он также называется «раскрытым»; он самоустраняется перед уровнем «сокрытого», который выше него, выше уровня места, подобно самоустранению букв мысли в разуме, как известно; и [сокрытое] вовсе не облачается в него.

Под «местом» здесь понимается не физическое пространство: сама духовная жизненная сила есть уровень места и относится к раскрытому. Она самоустраняется перед находящимся выше уровнем сокрытого, подобно тому как буквы мысли самоустраняются в разуме, который они выражают; при этом само сокрытое вовсе не входит в них.

וזהו ברוך המקום^{14, 15} כי ברוך הוא לשון המשכה להמשיך מן למעלה מן המקום לבחי' מקום ע"ד האמור בברכת השנים להמשיך מן למעלה מן הזמן לבחי' זמן.

В этом смысл слов «Благословен Место» (Барух а-Маком): слово «барух» («благословен») означает нисхождение, то есть ниспослать из того, что выше места, в уровень места, подобно сказанному в Благословении о годах: ниспослать из того, что выше времени, в уровень времени.

Так объясняются слова Агады «Благословен Место»: в хасидском учении «барух» («благословен») означает ниспослать. Благословить Б-га как «Место» — значит ниспослать из того, что выше места, в место, подобно тому как Благословение о годах в будничной молитве «Амида» ниспосылает из того, что выше времени, во время.

וזהו ברוך ה' כו' מן העולם ועד העולם,¹⁶ (ענין מקום רוחני¹⁷ י"ל [יש לומר] דהיינו ו"ק [וי קצוות] עליונים שהם שרש הו"ק [הוי קצוות] גשמיים צפון ודרום כו' שזהו בחי' המקום,

В этом смысл слов «Благословен Авая... от мира до мира». (Что касается духовного места, можно сказать, что это шесть высших крайних направлений, являющиеся корнем шести физических направлений — севера, юга и т. д., которые и составляют уровень места;

Стих «Благословен Авая... от мира до мира» понимается так же: это ниспослание в «мир», который, как определяет «Тания» (часть II, глава 7), означает место и время. Здесь начинается длинное отступление: духовным местом, возможно, являются шесть высших крайних направлений — эмоциональные качества, служащие корнем шести физических направлений.

וכן נתבאר במ"א ע"פ וארא אל אברהם^{18, 19} כו' כפי' וענין שהוא אחד בשבעה רקיעים והארץ וד' רוחות העולם כו' ע"ש, ועי' מזה ג"כ כפי' בשלח ע"פ ויאמר משה אכלוהו היום^{20, 21} כו'

и так же объясняется в другом месте, при толковании стиха «И явился Я Аврааму...», о значении слов «Он Един» в семи небесах, на земле и в четырех направлениях мира и т. д.; см. там. См. также об этом в разделе Бешалах, при толковании стиха «И сказал Моше: ешьте сегодня...»,

Он ссылается на свои рассуждения о стихе «И явился Я Аврааму», а также о слове «Эхад» («Един») — о единстве Б-га в семи небесах и на земле (буква хет, числовое значение которой — восемь) и в четырех направлениях (буква далет, числовое значение которой — четыре); а также на рассуждение о стихе «И сказал Моше: ешьте сегодня» в «Тора Ор», в разделе Бешалах.

ובפי' בראשית בד"ה השמים כסאי^{22, 23} עולם נקי בחי' אש ומים כו' דהיינו המדות עליונות כנודע, וכן הוא בפרדס בערכי הכינויים ערך מקום. ולמעלה מבחי' מקום רוחני היינו חו"ב [חכמה ובינה] כו' וכ"ש [וכל שכן] למעלה יותר כו'.

и в разделе Берешит, в маамаре, начинающемся словами «Небеса — престол Мой», где «мир» назван уровнем огня и воды и т. д., то есть высшими эмоциональными качествами (мидот), как известно. Так же сказано в «Пардес», в разделе «Эрхей а-Кинуим», в статье «Место». А выше уровня духовного места находятся Хохма и Бина и т. д., и тем более — еще более высокие уровни.

Еще одна ссылка — первый маамар «Тора Ор», «Небеса — престол Мой»: уровень, который здесь называется «миром», обозначен как огонь и вода, то есть высшие эмоциональные качества. Он также упоминается в «Пардес», в словаре каббалистических терминов «Эрхей а-Кинуим», в статье «Место». Выше духовного места находятся Хохма и Бина, а еще выше — уровни, стоящие над ними.

אכן בזח"א [בוהר חלק א] ויצא דקמ"ז מבואר דבחי' מלכות נקי מקום^{24, 25} וכ"ה בזהר בשלח דס"ג²⁶ סע"ב [סוף עמוד ב] ועיין בזהר ויקהל דר"ז ע"א²⁷ ועי' בסש"ב [בספר של בינונים] ח"ב [חלק ב'] פ"ז [פרק ז']²⁸.

Однако в «Зогаре» (часть I, раздел Ваеце, 147) объясняется, что уровень Малхут называется «местом»; так же сказано в «Зогаре», раздел Бешалах, в конце 63б; см. также «Зогар», раздел Ваякель, 207а; и см. «Сефер шель Бейнон'им», часть II, глава 7.)

В других местах Малхут — последняя из Сфирот — называется «местом»: так сказано в «Зогаре» в разделах Ваеце, Бешалах и Ваякель. В «Тании», часть II, глава 7, объясняется, что жизненная сила пространства нисходит только от Малхут Б-га.

והנה אורייתא ג"כ סתים וגליא פי' כענין הקללות האלה שלפי הנראה ומושג בחי' גליא אינו מדבר בישראל כמ"ש ונתן ה' אלהיך את כל האלות האלה על אויביך וגו'.

Итак, у Торы также есть сокрытая и раскрытая стороны. То есть, как в случае с этими проклятиями: согласно тому, что видно и постижимо на уровне «раскрытого», они не относятся к Израилю, как сказано: «И возложит Авая, Б-г твой, все эти проклятия на врагов твоих» и т. д.

Рассуждение возвращается к Торе, у которой также есть сокрытые и раскрытые уровни. На раскрытом уровне проклятия вовсе не относятся к Израилю: сказано, что Б-г «возложит все эти проклятия на врагов твоих».

והיינו בחי' עשו שהוא בחי' אלה ²⁹ לשון רבים טורי דפרודא ³⁰ כמ"ש נפשות עשו, ³¹ ועיין בזח"א [בזהר חלק א] ויחי דרכי"ז ע"ב,

Это уровень Эсава, то есть аспект «эле» («эти») — слово во множественном числе, «горы разделения», как сказано: «души Эсава»; см. «Зогар», часть I, раздел Ваехи, 227б.

Проклятия относятся к Эсаву, уровню «эле» («эти»), слову во множественном числе: область, противостоящая святости, представляет собой множественность и разделение — «горы разделения». О доме Эсава говорится во множественном числе: «души». В «Зогаре», в разделе Ваехи, в словах «Кто эти (эле)?» слышат идолопоклоннический возглас «Вот боги твои».

אבל ואתה תשוב ושמעת ³² בקול ה' וגו'. כי הפנימית בבחי' סתום בהמשכות החיות מן הסתום אל הגליא.

Но «И ты возвратишься и будешь слушать голос Авая» и т. д.: ведь внутренняя сторона пребывает на уровне сокрытого, когда жизненная сила нисходит от сокрытого к явному.

Однако следующий стих — «И ты возвратишься и будешь слушать голос Авая» — обращён к Израилю. Внутренняя сторона проклятий заключена в сокрытом уровне, в потоке жизненной силы от сокрытого к явному.

וזהו בקול גוי [וגוי / גומר] והם כחינת ה ברכות שבקללות (ע' [עיין] במ"ש ע"פ כי תשמע בקול^{33,34} וגוי בפי ראה, והנה ברכות אלו הוא ע"ד מ"ש בגמ' [בגמרא] פ"ק [פרק קמא] דמ"ק [דמועד קטן] ד"ט ע"ב הנך כולוהו ברכתא נינהו³⁵ כו',

Это [и есть смысл слов] «голос» и т. д., то есть уровень благословений, скрытых в проклятиях. (См. написанное о стихе «Когда будешь слушать голос» и т. д. в разделе Реэ. Эти благословения подобны тому, о чём сказано в Гемаре, в первой главе трактата Моэд Катан, 9б: «Все они — благословения» и т. д.;

Слово «голос» указывает на внутреннюю сторону голоса — благословения, скрытые внутри проклятий. Автор ссылается на свой маамар в разделе Реэ о стихе «Когда будешь слушать голос», а также на Талмуд (Моэд Катан 9б), где мудрецы благословили молодого учёного словами, звучавшими как проклятия, а его отец сказал ему: «Все они — благословения».

והיינו שהברכה היא מבחי' סתום,³⁶ ומהרש"א [ומהרש"א] שם פי' והם עשו כן לחדודי כו', ויותר נראה כפשטן לפי שהברכה באופן זה היא מבחי' סתום).

то есть благословение исходит с уровня сокрытого. Махарша объясняет там, что они поступили так, чтобы заострить [его ум] и т. д.; однако вернее, по-видимому, понимать их слова буквально, ведь благословение такого рода исходит с уровня сокрытого.)

Такое благословение исходит с сокрытого уровня, поэтому и предстаёт облечённым в форму проклятия. Махарша объясняет, что мудрецы говорили так, чтобы заострить ум юноши; Алтер Ребе предпочитает понимать их слова буквально — как истинные благословения, исходящие с сокрытого уровня.

והנה ידוע שהתורה נק' לחם והיא מחיה את הנשמה כמזון הגשמי שמחיה את הגוף אף שהלחם הוא בחי' צומח והאדם הוא בחי' חי מדבר

Известно, что Тора называется хлебом и даёт жизнь душе, подобно тому как материальная пища даёт жизнь телу. Хотя хлеб принадлежит к растительному уровню, а человек — к уровню живого существа, способного говорить,

Возникает новый вопрос: Тора называется «хлебом» и питает душу так же, как пища питает тело. Но хлеб принадлежит к растительному миру, тогда как человек — живое существо, способное говорить, то есть существо более высокого уровня.

והוא נגד השכל, לכאורה שיהא החי מדבר ניזון ומקבל חיות מן דבר שהוא למטה ממנו במדרגה,

и, казалось бы, это противоречит разуму: как живое существо, способное говорить, может питаться и получать жизненную силу от того, что ниже его по уровню?

Кажется неразумным, чтобы высшее существо получало жизненную силу от низшего.

אך אמנם הענין הוא שבאמת תבואת הארץ שרש חיותם הוא ממקום גבוה מאד אלא שנפלו בשכירה להצמיח החטה,

Однако дело в том, что в действительности корень жизненной силы земных плодов находится в очень высоком месте, но они пали вследствие разбиения, чтобы произросла пшеница.

Ответ таков: корень земных плодов находится очень высоко, но вследствие разбиения он пал, и именно это падение даёт вырасти пшенице. Человека питает высокий корень, скрытый в зерне.

וכן בענין התורה שנק' לחם ומזון להנשמה הוא ג"כ על דרך הנ"ל שסודות התורה נשתלשלו בדברים גשמיים איסור והיתר טומאה וטהרה כו'.

То же относится и к Торе, которая называется хлебом и пищей для души: здесь также действует описанный выше принцип — тайны Торы нисходили по цепи в материальные предметы: запрещённое и дозволенное, нечистое и чистое и т. д.

Тора устроена по тому же принципу: её тайны постепенно нисходили в материальные законы — запрещённое и дозволенное, нечистое и чистое. Душу питает заключённый в этих законах высокий корень Торы.

ועמ"ש מזה ע"פ וידבר משה אל ראשי המטות.^{37,38} וכ"ז [וכל זה] מפני שנפלו בשכירה פי' מחמת שכירת לוחות הראשונות שהיו מתחלה חירות ממלאך המות^{39,40} ומחמת שכירתן נתלכשה התורה בדברים גשמיים,

См. также написанное об этом о стихе «И сказал Моше главам колен». Всё это произошло потому, что они пали вследствие разбиения, то есть из-за разбития первых Скрижалей, которые изначально означали «свободу от ангела смерти»; после их разбития Тора облеклась в материальные предметы,

Автор отсылает к своему маамару «И сказал Моше главам колен» («Ликутей Тора», Матот). Падение Торы произошло вследствие разбития первых Скрижалей: Мидраш толкует слово харут («начертанные») на Скрижалях как херут — «свобода» от ангела смерти. После того как Скрижали были разбиты, Тора облеклась в материальные предметы.

(וכמ"ש בלקי"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ"י תשא⁴¹ שסוד שבירת הלוחות הי' [היה] כעין שבירת הכלים כו' ע"ש, ועמ"ש מענין חרות על הלוחות בביאור ע"פ אם בחקתי).⁴²

(И как написано в «Ликутей Тора» Аризалья, в разделе Ки Тиса, что тайна разбития Скрижалей подобна разбитию сосудов и т. д.; см. там. См. также написанное о словах «начертанное (харут) на Скрижалях» в объяснении стиха «Если [будете идти] по Моим установлениям».)

В скобках он ссылается на «Ликутей Тора» Аризалья к разделу Ки Тиса (на отрывок, начинающийся словами «И Скрижали были делом Б-га», как уточняется в примечании «Кехот»): разбитие Скрижалей было подобно разбитию сосудов. Он также отсылает к своему объяснению стиха «Если будете идти по Моим установлениям», приведённому ранее в этой недельной главе, где говорится о буквах, начертанных на Скрижалях.

וזהו בשברי לכם מטה לחם⁴³ מטה לחם הוא עץ החיים בחי' סתים ובשבירת עץ החיים שהוא שבירת הלוחות נפלה ונשתלשלה בדברים גשמיים כו':^{44, 45}

Таково [значение слов]: «Когда Я сломаю для вас посох хлеба»: посох хлеба — это Древо жизни, уровень сокрытого; и вследствие разрушения Древа жизни, то есть разбития Скрижалей, [Тора] пала и нисходила по цепи миров, облекаясь в материальные предметы и т. д.

Теперь стих читается так: «посох хлеба» — это Древо жизни, сокрытый уровень Торы. Когда «Я сломаю» его, как были разбиты Скрижали, Тора падает и нисходит в материальные предметы; благодаря этому нисхождению она может стать хлебом для души.

РАЗДЕЛ 3 • 14-5

Испеченный хлеб

4 ב ואפו עשר נשים.⁴⁶ פ"י ואפו כי הנה התורה נק' לחם^{47, 48} חטה⁴⁹ שהוא כ"ב אותיות התורה כמנין חט"ה.⁵⁰

2. «И десять женщин будут печь». Смысл слов «будут печь» таков: ведь Тора называется хлебом из пшеницы, то есть двадцатью двумя буквами Торы, поскольку числовое значение слова «хита» («пшеница») равно двадцати двум.

Второй раздел начинается следующими словами стиха: «И десять женщин будут печь». Тора называется «хлебом из пшеницы», потому что числовое значение слова «хита» (пшеница, חטה) равно 22 (8 + 9 + 5) — числу букв Торы.

והענין כי האוכל עיסה שלא נאפית עדיין אינה מתעכלת במעיו כלל ואינה נבלע באבריו להיות ממנה דם הנפש

Дело в том, что если человек ест тесто, которое еще не испекли, оно вовсе не переваривается в его внутренностях и не усваивается его органами, чтобы из него образовалась кровь души;

Аналогия такова: сырое тесто не может перевариться. Оно не усваивается органами тела и не становится «кровью души» — кровью, которая несет жизненную силу человека.

אבל האוכל אחר אפייתו הוא מתעכל במעיו ונבלע באבריו להיות ממנו דם הנפש והיו לאחדים ממש.

но если человек ест его после выпечки, оно переваривается в его внутренностях и усваивается его органами, так что из него образуется кровь души, и они становятся поистине единым целым.

Испеченный хлеб переваривается, усваивается органами и становится собственной кровью жизни человека, полностью с ним сливаясь. Именно выпечка делает пищу частью того, кто ее ест.

5 וכן הענין במזון הנפש שהיא התורה שכשאינה אפוייה אצל האדם כמו שית' לקמן,⁵¹ אף אם הוא אדם

שלומד תורה הרבה אינה מתאחדת עמו

Так же обстоит дело с пищей души — Торой: если она не испечена в человеке, как будет объяснено ниже, то, даже если он много изучает Тору, она не становится с ним единым целым;

То же относится к пище души — Торе: если она не «испечена», даже человек, изучающий много Торы, не становится с ней единым целым. Что означает «выпекание», будет объяснено в следующих абзацах.

אלא היא ענין בפ"ע [בפני עצמו] והוא בפני עצמו ואינו מקבל חיות כלל ממנה כענין הלחם הגשמי שלא נאפה עדיין כלל, אבל כשהתורה אפוייה אצל האדם היא נבלעת בכל רמ"ח אבריו והיו לאחדים ממש כנ"ל.

но она остается сама по себе, а он — сам по себе, и он вовсе не получает от нее жизненной силы, подобно физическому хлебу, который еще совсем не испекся. Однако когда Тора испечена в человеке, она проникает во все его 248 членов, и они воистину становятся единым целым, как сказано выше.

Если Тора не испечена, она остается отдельной от человека, и он не получает от нее жизненной силы, подобно сырому тесту. Испеченная Тора проникает во все его 248 членов — традиционное число членов человеческого тела — и воистину становится с ним единым целым.

Огонь, печь и десять женщин

6 וזהו שאמרו חז"ל [חכמינו זכרונם לברכה] על פסוק ערוכה בכל ושמורה⁵² אם ערוכה בכל רמ"ח אבריו היא

שמורה⁵³ וכו'. וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] ע"פ ושבתה הארץ.⁵⁴

Это то, что сказали наши благословенной памяти мудрецы о стихе «Устроена во всём и сохранена»: если она устроена во всех его 248 членах, то она сохранена и т. д. Как было объяснено в связи со стихом «И будет земля отдыхать».

Мудрецы истолковывают слова «устроена во всём и сохранена» так: если Тора «устроена» во всех 248 членах его тела, она сохранена, то есть не забыта. Это Тора, ставшая единым целым со всем человеком. Здесь также имеется в виду разбор стиха «И будет земля отдыхать».

ולחבין ענין האפיה הוא ענין אמרם ז"ל [זכרונם לברכה / זכרונם לברכה] כי התורה נתנה אש שחורה⁵⁵ על גבי

אש לבנה,^{56, 57}

Чтобы понять, что означает выпекание: это связано со словами мудрецов, благословенной памяти, что Тора была дана [как] чёрный огонь на белом огне.

Чтобы объяснить «выпекание», автор приводит учение мудрецов о том, что Тора была дана как чёрный огонь на белом огне. Огонь выпекает.

(וע' בהרמ"ז [בהרב משה זכות] פ' עקב דף ע"ב סע"ב [סוף עמוד ב.]. פ"י אש שחורה חכמה סתימאה ע"ג אש

לבנה הוא אבא. וא"כ פ"י וענין אש שחורה הוא ע"ד ישת חשך סתרו⁵⁸ ועמ"ש מזה ג"כ בד"ה שחורה

אני ונאווה^{59, 60} ע"ש).

(См. также Рамаз, раздел Экев, лист 272, конец стороны б. Объяснение таково: чёрный огонь — это сокрытая Хохма, над белым огнём, который есть Аба. Следовательно, смысл и сущность чёрного огня подобны словам «Он сделал тьму Своим укрытием»; см. также то, что написано об этом в маамаре, начинающемся словами «Я черна, но прекрасна», там же.)

В скобках приводится ссылка на Рамаза (рабби Моше Закуто), который в разделе Экев (лист 272б) отождествляет чёрный огонь с сокрытой Хохмой, а белый огонь под ним — с Аба. Таким образом, чёрный огонь подобен словам «Он сделал тьму Своим укрытием»: чернота означает сокрытие. Автор также отсылает к своему мамару «Я черна, но прекрасна».

והנה ענין אש שחורה הוא אש מסותרת ונעלמת בלב כל אי ואחד מישראל באהבה ותשוקה לדבקה בו ית', שאף שהוא טרוד בעסקיו הגשמיים

И вот, чёрный огонь — это огонь, сокрытый и скрытый в сердце каждого из Израиля, любовь и страстное желание прилепиться к Нему, благословен Он. Ибо, хотя человек занят своими материальными делами,

Автор говорит о душе: «чёрный огонь» — это скрытая, сокровенная любовь в сердце каждого еврея, стремление прилепиться к Б-гу. Она присутствует, даже когда человек занят материальными делами.

כי לבו בוער תמיד לאהבת ה' כמ"ש צעק לבם אל⁶¹ אדני כי הלב צועק בהעלם והסתר לדבקה בו ית' ונקי חולת אהבה וכמ"ש סמכוני באשיות⁶² וגוי כי חולת אהבה אני

его сердце непрестанно горит любовью к Б-гу, как сказано: «Возопило сердце их к Адо-най», ибо сердце в сокрытии и утаённости вызывает, чтобы прилепиться к Нему, благословен Он. Это называется «томиться от любви», как сказано: «Поддержите меня кувшинами» и т. д., «ибо я томлюсь от любви».

Сердце непрестанно горит этой любовью, как сказано: «Возопило сердце их к Адо-най»: вызывает сердце, а не уста, и вызывает сокровенно. Это любовная тоска из Песни песней: «Поддержите меня кувшинами... ибо я томлюсь от любви».

(וזהו ענין אני ישנה⁶³ ואעפ"כ [ואף על פי כן] ולבי ער. ועמ"ש ע"פ ציון במשפט תפדה),⁶⁴ ובאהבה זו המסותרת ובווערת אשר רשפיה רשפי אש⁶⁵ שלהבת י"ה שמתלהב ובווער תמיד לדבקה בו ית' בזה יוכל האדם לאפות לחם חטה

(В этом и состоит смысл слов «Я сплю», но «сердце моё бодрствует». См. также то, что написано о стихе «Цион будет искуплен правосудием».) И этой скрытой и горячей любовью, чьи «вспышки — вспышки огня, пламя Я», которая непрестанно разгорается и горит, стремясь прилепиться к Нему, благословен Он, человек может выпекать пшеничный хлеб,

Это также слова «Я сплю, но сердце моё бодрствует»: внешне человек спит, но внутри его сердце бодрствует. Автор отсылает и к своему маамару о стихе «Цион будет искуплен правосудием». Эта скрытая любовь — «пламя Я» из Песни песней; она горит непрестанно, и её огнём человек может выпекать пшеничный хлеб Торы.

שהיא התורה וכשיאפה האדם את התורה בשלהבת האהבה אליו ית', בזה יובלעו דברי תורה במעיו והיו לאחדים עמו.⁶⁶

то есть Тору. Когда человек выпекает Тору в пламени любви к Нему, благословен Он, слова Торы благодаря этому усваиваются его внутренним существом и становятся единым целым с ним.

Тора, изучаемая в пламени этой любви, «выпекается»: её слова усваиваются человеком и становятся единым целым с ним. В примечании «Тора Твоя — во мне» сравнивается со стихом «Тора Твоя — внутри меня» (Теилим 40:9).

7 וזהו ואפו לחמכם⁶⁷ פיי התורה בתנור אחד פיי בחמימות האהבה⁶⁸ הבאה מהתכוננות של אחד יחודו של עולם.

Это и есть [смысл слов]: «И будут печь ваш хлеб» — то есть Тору — «в одной печи», то есть в тепле любви, возникающей благодаря размышлению о «Едином», о единстве мира.

«И будут печь ваш хлеб» — Тору — «в одной печи»: печь — это тепло любви, возникающей благодаря размышлению о единстве Б-га, о «Едином», единстве мира. Размышление разжигает любовь, которая выпекает Тору.

וענין עשר נשים הוא שבנפש כל אחד ואחד מישראל יש עשר בחינות שלש אמות ושבע כפולות^{69,70} ובעשרה דברים אלו יהיה האפיה הנ"ל ויהיו בחיי אלו בחיי נוקבא שידע שבאמת אין הטוב שלו.

А слова «десять женщин» означают, что в душе каждого еврея есть десять уровней: три матери и семь двойных; посредством этих десяти составляющих произойдет упомянутое выше выпекание. И эти уровни будут аспектом Нуквы (женского начала): человек должен знать, что на самом деле добро исходит не от него.

«Десять женщин» — это десять уровней в каждой еврейской душе, обозначенные терминами из «Сефер Йецира» для букв: три «матери» и семь «двойных». Как объясняет «Тания», глава 3, эти термины обозначают три интеллектуальные способности души и семь эмоциональных качеств. Все десять участвуют в выпекании, и они «женщины» — принимающее женское начало (Нуква): человек должен знать, что добро исходит не от него.

דהיינו התשוקה לדבקה בו ית' אינו מעצמו ועבודתו רק בעל האמת נותן לו האמת.

То есть стремление прилепиться к Нему, благословен Он, — не его собственное и не плод его служения; лишь Владыка истины дает ему истину.

Даже его стремление прилепиться к Б-гу и его служение исходят не от него самого: только «Владыка истины» дает ему истину. Подобно принимающему, у него нет ничего собственного.

Не свое; на весах; всегда новая

8 וזהו היה בעיניך כרשע⁷¹ אפילו אם אחד לומד תמיד תורה ומתפלל תמיד מ"מ היה בעיניך כרשע.

Таков смысл слов: «Будь в собственных глазах подобен нечестивцу»: даже если человек постоянно изучает Тору и постоянно молится, тем не менее «будь в собственных глазах подобен нечестивцу».

Вот почему мудрецы говорят: «Будь в собственных глазах подобен нечестивцу»: даже тот, кто постоянно учится и молится, должен видеть себя таким.

אבל הרע בעצמו שעושה שלו הוא כי הוא מעצמו, וזהו שלהבת⁷² י"ה כי השלהבת לאהבת

Но зло заключается в том, что он считает это своим, будто оно исходит от него самого. Таков смысл слов «пламя Йа»: ведь пламя любви к

Зло не в изучении Торы или молитве, а в том, что человек приписывает их себе, словно они исходят от него самого. «Пламя Йа» учит обратному: пламя любви к Б-гу исходит от Йа, от Б-га, а не от человека.

ה' הוא מן י"ה וכשיהי' [וכשיהי'] בעצמו בחי' מקבל לבד ולא בחי' יש בפ"ע [בפני עצמן] יוכל לבוא לידי אפייה הנ"ל, ועיין מ"ש סד"ה שימני כחותם.

Б-гу — от Йа. И когда сам человек находится лишь на уровне получающего, а не на уровне самостоятельного существования (еш), он сможет достичь упомянутого выше «выпекания». См. также то, что написано в конце маамара, начинающегося словами «Поставь меня печатью».

Когда человек лишь получает, а не является еш, самостоятельным существом, он может «выпечь» свою Тору. Здесь имеется в виду конец маамара о словах «Поставь меня печатью» — начале того же стиха, в котором говорится о «пламени Йа».

והשיבו לחמכם במשקל⁷³ פי"ה⁷⁴ שישב התורה ע"י אפייה הנ"ל ממטה למעלה בבחי' משקל כמ"ש ושקל בפלס הרים⁷⁵ שהוא בבחי' שלמעלה מבחי' הרים שבו שוקל הרים ונקרא מתקלא^{76.77} בזהר

«И будут возвращать вам хлеб ваш по весу» — то есть он будет возвращать Тору посредством упомянутого выше «выпекания», снизу вверх, на уровне весов, как сказано: «и взвесил горы на весах». Это означает уровень, который выше уровня гор и с которого Он взвешивает горы; в Зоаре он называется Маткела («Весы»).

«И будут возвращать вам хлеб ваш по весу»: посредством «выпекания» человек возносит Тору снизу вверх, на уровень «весов», как в словах «Он взвесил горы на весах». Весы стоят выше гор, которые взвешивают; в Зоаре этот уровень называется Маткела — «Весы».

(בפי תרומה קע"ו ב' האזינו דר"צ ע"א. ועמ"ש בד"ה לבך יהגה אימה. איה סופר איה שוקל⁷⁸ ומ"ש בד"ה אתם נצבים^{79, 80} בענין ושקל בפלס ועמ"ש בענין תנופת שתי הלחם ע"פ והניף הכהן אותם),^{81, 82} ואכלתם ולא תשבעו ע"ד אוהב כסף⁸³ כו'.

(В главе «Трума», 176б; «Аазину», 290а. См. также то, что написано в маамаре, начинающемся словами «Сердце твоё будет размышлять об ужасе»: «Где писец? Где взвешивающий?»; и то, что написано в маамаре, начинающемся словами «Вы стоите», о словах «и взвесил на весах»; а также то, что написано о возношении двух хлебов, в связи со стихом «И вознесёт их коген».) «И будете есть, но не насытитесь» — подобно сказанному: «Любящий серебро...» и далее.

Отрывки из Зоара находятся в главе «Трума», где начинается «Сифра де-Цниута», и в главе «Аазину» («Идра Зута»). Кроме того, он ссылается на свои маамары «Сердце твоё будет размышлять об ужасе», «Вы стоите» и на маамар о возношении двух хлебов в праздник Шавуот. Далее говорится: «будете есть, но не насытитесь» — подобно словам «любящий серебро не насытится серебром»: чем больше у человека есть, тем большего он желает.

כן באהבתה תשגה תמיד⁸⁴ לחזור פעמים רבות אין מספר. ובכל פעם יהיו בעיניו כחדשים ממש ולא ישבע נפשו בהם לעולם.

Так же и «любовью к ней будешь увлечён всегда»: возвращаться к Торе снова и снова, бесчисленное множество раз. И каждый раз её слова будут казаться ему поистине новыми, и душа его никогда ими не насытится.

Так и с Торой: «любовью к ней будешь увлечён всегда». Следует перечитывать её бесчисленное множество раз, и каждый раз её слова должны быть для него поистине новыми; душа его никогда не должна ими пресытиться.

וכמ"ש אל תבוז כי זקנה אמן.^{85, 86} וגם שלא יהיה בכחי זקנה. וכמאמר רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] ומי איכא זקנה קמיה⁸⁷ כו'.

И как сказано: «Не презирай мать свою, когда она состарится». И также — чтобы она не была на уровне старости, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Разве бывает старость перед Ним?» и далее.

Как сказано: «Не презирай мать свою, когда она состарится»: Тора никогда не должна казаться человеку «старой». Мудрецы говорят, что перед Б-гом нет старости.

שהוא ית' למעלה מהזמן ואין הזמן מושל בו להזקינו. אבל בלאו הכי אינו מקבל חיות מן התורה כי וכבודי לאחר לא אתן⁸⁸ כו':⁸⁹

Ибо Он, да будет Он благословен, выше времени, и время не властно над Ним, чтобы составить Его. Но иначе человек не получает от Торы жизненной силы, ибо «славу Мою другому не отдам» и далее.

Б-г выше времени, и время не состарит Его; поэтому Тора, Его мудрость, никогда не должна стареть в глазах изучающего. Если же всё это отсутствует, человек не получает от Торы жизненной силы, ибо сказано: «Славу Мою другому не отдам»: тот, кто остаётся «другим», отдельным самостоятельным существом, не получает её.

В СЛУЖЕНИИ

Одного изучения большого количества Торы недостаточно: ее нужно «испечь». Человеку следует учиться в тепле сокрытой любви к Б-гу, которой наделен каждый еврей и которая разгорается благодаря размышлению о единстве Б-га, задействуя все десять способностей своей души и сознавая, что даже его любовь и служение не принадлежат ему самому, а даны ему Владыкой истины. Тогда Тора становится с ним единым целым; и ему следует вновь и вновь возвращаться к ней, каждый раз находя ее новой и никогда не насыщаясь.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Как стих, описывающий голод, может в своей сокрытой стороне быть благословением? Что добавляет к этому история из Моэд Катан?
2. Почему хлеб, относящийся к растительному миру, может питать человека и как Алтер Ребе применяет это к законам материального мира в Торе?
3. В чем различие между «испеченной» и неиспеченной Торой, даже если человек изучает очень много?
4. Почему десять способностей души должны быть «женщинами», то есть принимающими? Как слова «Будь в своих глазах подобен нечестивцу» согласуются с постоянным изучением и молитвой?
5. Что означает, что Тора никогда не становится «старой» в глазах человека, и как это связано с тем, что Б-г выше времени?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

1 בשברי לכם מטה לחם

В примечании маамар датируется 5555 (1794-95) год и приводится ссылка на перечень маамаров Алтер Ребе в конце этого тома (примечание 26).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נאמרה בשנת תקנ"ה. ראה רשימת המאמרים שבסו"ס מאמרים קצרים ע' תריג הערה 26. באוה"ת ויקרא כרך-ד ע' אקפג בשינויים קלים ובהגהות אחרות.

2 בשברי לכם מטה לחם

«Когда Я сломаю для вас опору хлеба, десять женщин будут печь ваш хлеб в одной печи и возвращать вам хлеб по весу; вы будете есть и не насытитесь». Одно из проклятий в увещании; в маамаре каждое из этих выражений истолковывается как скрытое благословение.

ויקרא כ"ו:26 Leviticus 26:26

בשברי לכם מטה לחם ואפו עשר נשים לחמכם בתנור אחד והשיבו לחמכם במשקל ואכלתם ולא תשבעו:

Когда Я сокрушу вашу опору — хлеб, десять женщин будут печь ваш хлеб в одной печи и будут выдавать вам хлеб по весу; вы будете есть, но не насытитесь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כו, כז.

3 לפי האמת אינם רק ברכות

В примечании приводится ссылка на объяснение того, что проклятия в действительности являются лишь благословениями.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם אוה"ת פ' ראה ע' תרמה ואילך לקו"ש ח"ז ע' 233. ח"ט ע' 137 שמבאר ענין זה.

4 תלת דרגין

Примечание к словам «Три ступени» отсылает читателя к дополнениям к примечаниям, опубликованным далее в этом издании; их содержание здесь не приводится.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה להלן הוספות להערות וצינונים.

5 תלת דרגין מתקשראן דא בדא קוב"ה אורייתא וישראל וכי כולהו דרגא על דרגא סתים וגליא

В «Зоаре» (Ахареи мот) говорится, что три уровня связаны друг с другом: Святой, благословен Он, Тора и Израиль, — и каждый имеет скрытый и явный аспект.

Алтер Ребе применяет слова Торы «скрытое и явное» к проклятиям.

ספר הזהר, אחרי מות מ"ט:רצ"ו-49:296-50:305 Zohar, Achrei Mot נ"ש"ה

И сам Израиль делится на две ступени, соответствующие двум ступеням Торы — открытой и скрытой. Всем, кто прошел обрезание и запечатлен священным знаком, мы сообщаем то, что в Торе находится на поверхности: буквы, простой смысл и заповеди, и не более того. На это указывают слова: «Он возвещает слова Свои Иакову».

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

6 סתימא דכל סתימין

В «Зоаре» (Итро) говорится, что в Шабат души праведников наслаждаются усадями Святого Ветхого, «самого скрытого из всего скрытого». Здесь это выражение определяет уровень «скрытого».

זח"ב פט, א89 Zohar II, 89a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב פט, א.

7 ולית מחשבה . כלל

Молитва Элияу: «Владыка миров, Ты един, но не числом... скрытый превышает всего скрытого; никакая мысль вовсе не может постичь Тебя». Алтер Ребе использует эти слова, говоря о том, что превосходит всякое постижение.

תקוני הזהר י"ז א:י"ב-12:10a Tikkunei Zohar 17a

אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא בך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיות (נ"א אתכסיא) מבני נשא. ואנת הוא דקשיר לון ומיחד לון. ובגין דאנת מלגאו. כל מאן דאפריש חד מן חברה מאלין עשר. אתחשיב ליה כאלו אפריש בך.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ת"ז בהקדמה (ז', א).

АБЗАЦ 2

8 ובחי גליא

В маамаре «Ибо весьма близко к тебе слово это» рассматривается тот же отрывок из Зоара: Святой, Тора и Израиль — каждый из них — скрыты и раскрыты; здесь объясняется, что у каждого есть уровни совес и мемале коль альмин: мемале коль альмин, свет, облаченный в миры и постигаемый ими, называется «раскрытым», тогда как совес превышает пределы знания и постижения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן פ' נצבים מז, א.

9

אין עוד מלבדו

«Тебе было показано, чтобы ты знал, что Авая есть Б-г; нет никого, кроме Него». Здесь показано, что даже физический мир не отделён от Б-жественности.

Deuteronomy 4:35 דברים ד': ל"ה

אתה הראת לדעת כי ה' הוא האֱלֹהִים אין עוד מלבדו:

Тебе было показано, чтобы ты знал, что Вс-вышний — Он Б-г; нет иного, кроме Него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ד, לה.

10

ומלכותו בכל משלה

«Авая утвердил Свой престол на небесах, и царство Его владычествует над всем». Власть Б-га распространяется на всё, включая физический мир.

Psalms 103:19 תהילים ק"ג: י"ט

ה' בַּשָּׁמַיִם הִכִּין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה:

Вс-вышний утвердил престол Свой на небесах, и царство Его владычествует над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קג, יח.

11

וכל מה שאנו רואים . . למעלה מן המקום לבחי"י מקום

Как цитируется в примечании, «Op a-Тора» выводит из этого отрывка, что духовная жизненная сила является уровнем места: не физическим местом, упаси Б-г, а духовным, не ограниченным пределами физического места, и всё же поистине уровнем места — только духовным.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הרי מבואר שהחיות רוחני בחי"י מקום הוא ולא מקום גשמי ח"ו, אלא רוחני מופשט מגדר מקום גשמי ח"ו, ואעפ"כ הוא בחי"י מקום ממש רק שהוא רוחני — אוה"י נשא עי' רנו.

12

הנה מקום אתי

Б-г — Моше: «Вот, есть место у Меня, и ты станешь на скале». Альтер Ребе истолковывает это как указание на то, что наверху есть духовное «место».

Exodus 33:21 שמות ל"ג: כ"א

וַיֹּאמֶר ה' הִנֵּה מְקוֹם אֵתִי וְנִצַּבְתָּ עַל-הַצּוּר:

И сказал Вс-вышний: «Вот, есть место у Меня, и станешь ты на скале.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לג, כא.

13

ג"כ נקרא בחי"י מקום

Там Альтер Ребе объясняет выражение «исполняющий волю Места (Маком)»: «местом» называется уровень света, наполняющего все миры, ибо «Он — место мира, а мир не Его место»; а в словах «Вот, есть место

при Мне» уровнем места называется уровень, дающий жизнь мирам Брия, Йецира и Асия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן שלח מג, א. ספר החקירה עד, ב. ואילך. ושם עו, א מביא קטע מכאן.

אבזאצ 3

14

ברוך המקום

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הגדה של פסח.

15

ברוך המקום

Агада, перед рассказом о четырёх сыновьях: «Благословенно Место, благословен Он». Альтер Ребе понимает слово «благословенно» как привлечение свыше места в место.

הגדה של פסח, מגיד, Pesach Haggadah, Magid, The Four Sons

כנגד ארבעה בנים א'

בְּרוּךְ הַמָּקוֹם, בְּרוּךְ הוּא, בְּרוּךְ שֶׁנֶּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, בְּרוּךְ הוּא. כְּנֶגֶד אַרְבָּעָה בָּנִים דְּבָרָה תּוֹרָה: אֶחָד חָכָם, וְאֶחָד רָשָׁע, וְאֶחָד תָּם, וְאֶחָד שְׁאִינוֹ יוֹדֵעַ לִשְׁאוֹל.

Благословен Создатель, благословен Он, благословен Тот, Кто дал Закон Своему народу Израилу, благословен Тот, в Законе Которого описаны эти четыре разных типа детей: мудрый, нечестивый, простой и тот, кто не способен задавать вопросы.

Pesach Haggadah (Public Domain) • A. Alexander 1787 (Public Domain)

16

ברוך ה' . . מן העולם ועד העולם

«Благословен Авая, Б-г Израйля, от мира до мира». Здесь это понимается как привлечение свыше в мир места и времени.

תהילים ק"ו: מ"ח Psalms 106:48

בְּרוּךְ-ה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן-הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל-הָעָם אֲמֵן הַלְלוּ-קוֹה:

Благословен Вс-вышний, Б-г Израйля, от века и до века, и пусть весь народ скажет: «Амен». Аллилуйя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קו, מח.

17

ענין מקום רוחני

Примечание отсылает к заключительной части этой работы, где говорится о духовном месте.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מצות האמנת אלקות בסופו. בדרך אמונה שם עו, א מציין לתו"א סה, ב כי רוחות הם ו"ק צפון ודרום ומעתיק שם הקטע מתו"א.

18

ע"פ וארא אל אברהם

Там Альтер Ребе объясняет учение мудрецов о том, что Б-г Един в семи небесах, на земле и в четырех направлениях: это шесть крайних направлений мира, область разделения, в которой, однако, пребывает и рас-

крывается Его единство. Они существуют и физически, и духовно: «верх» и «низ» присутствуют во всех мирах.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א נה, ב וכן מציין לזה בדרך אמונה שם ושם מעתיק לשון התו"א וז"ל "וכמ"ש עוד בתו"א פ' וארא בד"ה וארא אל אברהם בפ"י הוי אחד שהוא אחד בשבעה רקיעים והארץ ובד' רוחות העולם שהם בחי' ו"ק כ"י והם ו"ק גשמיים ו"ק רוחניים דהיינו בחי' מעלה ומטה שיש בכל העולמות" ע"ש שמעתיק עוד. ובסוף מסיים "ור"ל אף לא מעלה ומדרגה ולא כמ"ש המי"נ [פ"ח] שנק' הוא ית' מקום ע"ש המעלה ומדרגה כי בחי' מעלה ומדרגה שייך רק בהנמצאים וע"ס, אבל אצלו ית' שוה המעלה עם המטה" ע"ש בארוכה. וראה גם ד"ה וארא בסה"מ תקס"ב.

19

וארא אל אברהם

«И явился Я Аврааму, Ицхаку и Яакову». Начало маамара «Тора Ор», на который здесь ссылается текст и который посвящён единству Б-га в небесах, на земле и в четырёх направлениях.

Exodus 6:3: שמות ו'

וְאָרָא אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בָּאֵל שְׁדֵי וְשָׁמַי ה' לֹא נֹדַעְתִּי לָהֶם:

И Я явился Аврааму, Ицхаку и Яакову как Б-г Всемогущий, но именем Моим, Авайе, Я не открылся им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

20

ויאמר משה אכלוהו היום

Маамар начинается с вопроса, почему ман не выпадал в Шабат и что добавляют слова «Ешьте сегодня», если они ели его каждый день. Далее говорится о пище, которая усваивается в частях тела, подобно тому как пища переваривается и становится кровью, «а это и есть душа»; будничная еда сопоставляется с едой в Шабат. Этот же образ пищеварения используется во второй части данного маамара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סה, ב.

21

ויאמר משה אכלוהו היום

«И сказал Моше: „Ешьте его сегодня, ибо сегодня — Шабат для Авая“». Эти слова сказаны о манне; они открывают маамар «Тора Ор» на главу «Бешалах», на который здесь ссылается текст.

Exodus 16:25: שמות ט"ז

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־לִהּ הַיּוֹם כִּי־שַׁבַּת הַיּוֹם לֹא תִמְצָאוּהוּ בַשָּׂדֶה:

И сказал Моше: «Ешьте его сегодня, ибо сегодня суббота для Вс-вышнего; сегодня вы не найдёте его в поле».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

22

בד"ה השמים כסאי

В этом маамаре ставится вопрос, как можно говорить о престоле и подножии Б-га, не ограниченного пространством («Вот место при Мне»: Он — место мира, а мир не есть Его место), и объясняется, что Тора происходит с «небес» (шамаим), то есть из огня и воды.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א א, א.

23

השמים כסאי

«Hebеса — Мой престол, а земля — подножие Моих ног». Начало первого маамара в «Тора Ор», на который здесь ссылается текст в связи с «огнём и водой».

Isaiah 66:1: שיעיהו ס"ו

כֹּה אָמַר ה' הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי וְהָאָרֶץ הֶדְם רִגְלֵי אֵיזֶה בֵּית אֲשֶׁר תִּבְנוּ לִי וְאֵיזֶה מְקוֹם מְנוּחָתִי:

Так говорит Вс-вышний: небо — престол Мой, а земля — подножие ног Моих; где же дом, который вы постройте Мне? И где место, которое станет местом покоя Моего?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

24

דבחי מלכות נקי מקום

В «Зоаре» (Бешалах), комментируя слова «Пусть никто не выходит со своего места в седьмой день», приводятся слова «Благословенна слава Авая от места Его» и сказано, что известное место, где становится известна высшая слава, называется «местом». Алтер Ребе ссылается на это, говоря о том, что Малхут называется «местом».

Zohar, Beshalach 28:408-418: ספר הזהר, בשלח כ"ח: ת"ח-ת"ח

25

דבחי מלכות נקי מקום

В «Зоаре» (Ваякель), комментируя тот же стих, различаются слова «Вот место при Мне» — сокрытое место, далеко находящееся наверху, — и «место» внизу, где становится известна высшая слава.

Zohar, Vayakhel 18:238-246: ספר הזהר, ויקהל י"ח: ר"ח-רמ"ו

26

בוהר בשלח דס"ג ע"ב

Об этом отрывке из «Зогара» «Or a-Tora» пишет: «Из этого следует, что уровень Малхут называется местом».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"משמע דבחי מל' נקי מקום", — אוה"ת ויקרא-ב ע' תרנו.

27

בוהר ויקהל דר"ז ע"א

Этот отрывок из «Зогара» также приводится там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת ויקרא-ב ע' תרנו.

28

ויע בסש"ב ח"ב פ"ז

Как кратко подытожено в примечании, жизненная сила места нисходит только от уровня Малхут — «Царство Твое — царство всех миров». В этой главе «мир» определяется как место и время, а жизненная сила того и другого возводится к Малхут Б-га.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שחיות המקום נמשך רק מבחי מלכות מלכותך מכ"ע כו', וראה בדרך אמונה שם בארוכה.

29

בחי עשו שהוא בחי אלה

В «Зоаре» (Vayechi) вопрос Яакова о сыновьях Йосефа — «Кто эти (ми эле)?» — истолковывается как предвидение Яаковом того, что о золотых тельцах скажут: «Это

39 חירות ממלאך המות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמו"ר מא, ט.

40 חירות ממלאך המות

Слова «начертаны (харут) на Скрижалях» Мидраш истолковывает как херут — «свобода»; согласно одному из мнений, речь идёт об освобождении от Ангела смерти. С разбитием первых Скрижалей эта свобода была утрачена.

Shemot Rabbah 41:7ז:מ"א

... ר' יהודה ור' ירמיה ורבנן ר' יהודה אומר: אל תקרי חרות אלא חרות מן גליות. ר' נחמיה אומר: חירות ממלאך המות. ורבתינו אומרים: חירות מן היסורין. אמר רבי אלעזר בנו של ר' יוסי הגלילי: אם יבא מלאך המות ויאמר לפני הקב"ה: על חנם בראתני בעולם? הוא אומר: על כל אומה שבעולם השלטתי אותך, חוץ מאומה זו, שנתתי לה חירות. הוי, חרות על הלוחות. וירא העם כי בושש משה מהו כי בושש? באו שש שעות ולא ירד. למה? שהתנה עמהם למי יום אני מביא לכם את התורה, וכיון שבאו שש ...

"The tablets were the work of G-d and the writing was the writing of G-d, engraved on the tablets" (Exodus 32:16). "The tablets were the work of G-d." Rabbi Yehoshua ben Levi said: Each and every day, a Divine Voice emerges from Mount Horev and proclaims: 'Woe unto the creations for the affront to the Torah, as anyone who does not regularly engage in the Torah is ostracized from before the Holy One blessed be He,' as it is stated: "The tablets were the work of G-d."; see Tanhuma, Ki ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

41 בלק"ת פ' תשא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בד"ה והלוחות מעשה אלקים.

42 בכיור ע"פ אם כחקתי

В «Биуре» на слова «Если будете ходить по уставам Моим» Письменная Тора, облеченная в чернильные буквы на пергаменте, противопоставляется «письменам Б-га, начертанным на Скрижалях» — буквам, высеченным на них. Чернила — не часть вещества пергамента: после написания они кажутся единым целым, но в действительности это две разные вещи.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל מה, ד ואילך.

43 כשברי לכם מטה לחם

Стих из этого маамара: «Когда Я сломаю для вас опору хлеба». Здесь опора хлеба — это Древо жизни, сокровенный уровень Торы.

ויקרא כ"ו:26Leviticus

כשברי לכם מטה לחם ואפו עשר נשים לחמכם בתנור אחד והשיבו לחמכם במשקל ואכלתם ולא תשבעו:

Когда Я сокрушу вашу опору — хлеб, десять женщин будут печь ваш хлеб в одной печи и будут выдавать вам хлеб по весу; вы будете есть, но не насытитесь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

44 ונתן ה' את כל האלות האלה על אויבך

«И Авая, Б-г твой, обратит все эти проклятия на врагов твоих и на ненавидящих тебя, которые преследовали тебя». На уровне явного смысла проклятия падают на врагов Израиля, а не на сам Израиль.

דברים ל"ד:30Deuteronomy

וַיִּתֵּן ה' אֱלֹהֶיךָ אֶת כָּל־הָאֱלֹת הָאֵלֶּה עַל־אֹיְבֶיךָ וְעַל־שֹׂנְאֶיךָ אֲשֶׁר רָדְפוּךָ:

And the L-RD thy G-d will put all these curses upon thine enemies, and on them that hate thee, that persecuted thee.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ל, ז.

45 «Если будете ходить по Моим установлениям, соблюдать Мои заповеди и исполнять их». Начало Биура выше, в этой недельной главе, на который ссылается текст, говоря о буквах, начертанных на Скрижалях.

ויקרא כ"ג:26Leviticus

אם־בְּחֻקְתִּי תֵלְכוּ וְאֶת־מִצְוֹתֵי תִשְׁמְרוּ וְעֲשִׂיתֶם אֹתָם:

Если будете поступать по уставам Моим и соблюдать заповеди Мои, и исполнять их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4 АБЗАЦ

46 ואפו עשר נשים

Из стиха, на котором основан маамар: «десять женщин будут печь ваш хлеб в одной печи». Выпекание становится образом того, как Тора становится единым целым с изучающим её.

ויקרא כ"ו:26Leviticus

כשברי לכם מטה לחם ואפו עשר נשים לחמכם בתנור אחד והשיבו לחמכם במשקל ואכלתם ולא תשבעו:

Когда Я сокрушу вашу опору — хлеб, десять женщин будут печь ваш хлеб в одной печи и будут выдавать вам хлеб по весу; вы будете есть, но не насытитесь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

47 התורה נקי לחם

О словах «всякий запас хлеба» (Isaiah 3:1) Талмуд говорит: это знатоки Талмуда, как сказано: «Придите, ешьте мой хлеб». Тора — хлеб души.

חגיגה י"דChagigah

בראשית רבה מ"ג:7Bereshit Rabbah

ויברכהו ויאמר ברוך אברהם לאל עליון קונה שמים וארץ ממי קנאו? רבי אבא בשם רב כהנא ור' יצחק רבי אבא אמר: כאינש דאמר: פלו, עינוהו יאי, שעריה יאי. אמר רבי יצחק: היה מקבל את העוברים ואת השבים, ומשהיו אוכלים ושותין היה אומר להן: ברכו! והן אומרים לו:

מה נאמר? והוא אומר להם: אמרו, ברוך אל עולם שאכלנו משלו! אמר לו הקב"ה: אני, לא היה שמי ניכר לבריותי, והכרת אותי בבריותי, מעלה אני עליך כאילו אתה שותף עמי בבריותי של עולם, הה"ד (בראשית יד): קונה שמים וארץ:

«И благословил его, и сказал: благословен Аврам у Б-га Всевышнего, Создателя небес и земли» (Берешит, 14:19). «И благословил его, и сказал: благословен Аврам у Б-га Всевышнего, Владыки небес и земли» — у кого Он приобрёл их? Рабби Абба от имени Рава Каханы и рабби Ицхака; рабби Абба сказал: это подобно человеку, который говорит: «Глаза такого-то прекрасны, волосы его прекрасны». Это не означает приобретения, но исправления и совершенствования того, что уже принадлежит ему. Рабби Ицхак сказал: он [Авраам] принимал прохожих в своём доме. После того как они ели и пили, он ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יד, א. ב"ר מג, ז.

48

התורה נקי לחם

О том, что Малки-Цедек вынес «хлеб и вино», мудрецы говорят, что он открыл Аврааму Тору, как сказано: «Придите, ешьте мой хлеб».

Bereshit Rabbah 43:6: ר' מ"ג: ר' ב' ראשית רבה

מלכי צדק מלך שלם וגוי - הה"ד (תהלים מה) ובת צור במנחה פניך יחלו עשירי עם. ומלכי צדק מלך שלם, המקום הזה מצדיק את יושביו. מלכי צדק, אדוני צדק, צדק נקראת ירושלים, שנאמר (ישעיה א) צדק ילין בה מלך שלם. רבי יצחק הבבלי אומר: שגולד מהול. הוציא לחם ויין והוא כהן לאל עליון רבי שמואל בר נחמן ורבנן רבי שמואל אומר: הלכות כהונה גדולה גילה לו. לחם, זה לחם הפנים. ויין, אלו הנסכים. ורבנן אומר: תורה גילה לו, שנאמר (משלי ט): לכו לחמו בלחמי ושתו ביין מסכתי. והוא כהן לאל ...

"Malkitzedek king of Salem took out bread and wine, and he was a priest of G-d, the Most High" (Genesis 14:18). "Malkitzedek king of Salem..." - that is what is written: "Daughter of Tzor, the wealthiest of the people will seek your favor with gifts" (Psalms 45:13.) the four kings, and who was distressed by them. "The wealthiest of the people," referring to Malkitzedek king of Salem, "will seek your favor with gifts," as he did in this verse (Yalkut Shimoni). "Malkitzedek king of Salem" - this place renders its ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

49

לחם חטה

В «Тикуней Зоар» говорится о «пшенице Торы, которой соответствуют двадцать две буквы, числовое значение слова „хита“: мудрецы отбрасывают солому и вкушают пшеницу Торы изнутри.

Tikkunei Zohar 114b: תקוני זוהר קי"ד כב

50

כ"ב אותיות התורה כמנין חטה

В «Зоаре» (Balak) задаётся вопрос: «Что такое пшеница?» — и даётся ответ: она включает в себя два-

...כשבריי לכם מטה לחם ואפו עשר נשים לחמכם

дцать две буквы.

Zohar III, 188b: ח"ג קפה, כב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז (תס"ט) קיד, ע"ב וע"ד. [כ]. וראה זה"ג קפה, ב.

АБЗАЦ 5

51

כמו שית' לקמן

В конце раздела 3 этого маамара Альтер Ребе объясняет, что без «выпекания» изучаемая человеком Тора остается отдельной от него, а его душа — отдельной от нее, подобно неисточенному хлебу, который остается в желудке переваренным; там же он ссылается на этот маамар о «десяти женщинах, которые будут печь».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ועד"ה כי תבואו בפי' בהר [מ, ג] סופ"ג, יעו"ש. [כ].

АБЗАЦ 6

52

ערוכה בכל ושמורה

Из последних слов Давида: «Ибо Он заключил со мной вечный союз, устроенный во всём и сохранённый». Мудрецы относят эти слова к изучению Торы.

II Samuel 23:5: שמואל ב כ"ג: ה' אלהי דוד

כִּי־לֹא־כֵן בֵּיתִי עִם־אֵל כִּי בְרִית עוֹלָם שָׁם לִי עֲרוּכָה בְּכָל וְשִׁמּוּרָה כִּי־לֹא־יִשְׁעִי וְכָל־חַפְצֵי כִּי־לֹא־יִצְמִיחַ:

Ибо разве не утверждён дом мой с Б-гом? Ибо вечный завет заключил Он со мною, во всём устроенный и твёрдый; ибо всё спасение моё и всё желание моё — не даст ли Он этому возрастать?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמואל-ב כג, ה.

53

אם ערוכה . . היא שמורה

Ученику, который учил шёпотом, сказали: «Разве не написано: „устроенный во всём и сохранённый“? Если она устроена во всех твоих 248 членах, она сохранена; если нет — не сохранена». Тора, наполняющая человека целиком, пребывает в нём.

Eruvin 54a:1: א"א: נ"ד עירובין

בְּשֵׁשֶׁת בָּקָה, אֲמַרְה לָקָה: לֹא כָךְ כְּתוּב "עֲרוּכָה בְּכָל וְשִׁמּוּרָה", אִם עֲרוּכָה בְּרַמ"ח אֲבָרִים שְׁלֹף — מִשְׁתַּמְרָת, וְאִם לֹא — אֵינָה מִשְׁתַּמְרָת. תֵּנָא: תִּלְמִיד אֶחָד הָיָה לְרַבִּי אֱלִיעֶזֶר שֶׁהָיָה שׁוֹנֶה בְּלַחֶשׁ, לְאַחַר שֶׁלֹּשׁ שָׁנִים שָׁכַח תִּלְמוּדוֹ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עירובין נד, א.

54

ושבתה הארץ

«Когда придёте в землю, которую Я даю вам, земля должна соблюдать Шабат для Авая». Стих из беседы,

на который ссылается текст.

Leviticus 25:2:כ"ה:ב

דְּבַר אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְאַמְרַתְּ אֲלֵהֶם כִּי תִבְאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנִי נֹתֵן לָכֶם וְשָׁבְתָה הָאָרֶץ שְׁבֹת לָהּ

2. Говори сынам Израиля и скажи им: Когда войдёте в землю, которую Я даю вам, земля будет соблюдать субботу для Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

55 נתנה אש שחורה ע"ג אש לבנה

В маамаре «Я черна, но прекрасна» этот стих объясняется через учение мудрецов о том, что Тора была дана как чёрный огонь на белом огне (со ссылкой на Шир а-Ширим Рабба и Зоар, Насо 132a); тот же образ применяется к словам «с помощью буквы йуд был создан Будущий мир».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירושלמי שקלים פ"ו, ה"א. ראה לקו"ת שה"ש ד, ב. רש"י בזאת הברכה פסוק ב ד"ה אש דת. ושם בשם ר"ש פסוק טז. והדוגמא כלפי הקב"ה שחורת כעורב, יעו"ש. מירוש' שקלים (פ"ו סוה"א). ושם (פ"ח סוה"ג) דסוטה. ובילקוט ברכה [ע"ה פ] ושה"ש [ה, ג רמז תתקט]. ובשהש"ר [ס] (פ"ה). ושם דב"ר (פ"ג סי' י"ג [י"ב]). ובריש מדרש כונן. [כ].

56 התורה נתנה אש שחורה על גבי אש לבנה

Иерусалимский Талмуд учит, что Тора, которую Б-г дал Моше, была белым огнём, начертанным чёрным огнём, как сказано: «От Его десницы — огненный закон для них». Здесь этот огонь становится огнём, который «выпекает» Тору.

Jerusalem Talmud Shekalim 6:1א'א:ל תלמוד ירושלמי שקלים ו'

57 התורה נתנה אש שחורה על גבי אש לבנה

Комментарий Раши к словам «огненный закон» (эш дат): Тора издревле была записана пред Б-гом чёрным огнём на белом огне.

Rashi on Deuteronomy 33:7-8ח"ז:ג-ח"ז:ד על דברים ל"ג:ז-ח"ז:ד

וזאת ליהודה. סמך יהודה לראובן מפני ששניהם חודו על קלקול שבטים, שנאמר "אשר חכמים נגידו וגו' להם לבדם וגו' ולא עבר זר בתוכם" (איוב ט"ו); ועוד פשוט רבותינו שפל ארבעים שנה שהיו ישראל במדבר היו עצמות יהודה מתגלגלין בארון מפני נדוי שקבל עליו, שנאמר "והטאתי לאבי כל חמים" (בראשית מ"ד), אמר משה מי גרם לראובן שיודה? יהודה וכו' (סוטה ז'): שמע ה' קול יהודה. תפלת דוד ושלמה ואסא מפני הכושים, ויהושפט מפני ...

И ЭТО — ДЛЯ ИУДЫ — Он упомянул Иуду сразу после Реувена, потому что оба они признались в своей вине, как сказано: (Иов 15:18-15:19) «Ибо мудрые поведали ... им одним [была дана земля], и чужой не проходил среди них». Кроме того, наши мудрецы объяснили, что все сорок лет, пока Израиль находился в пустыне, кости Иуды двигались в его гробу из-за отлучения, которое он сам навлек на себя, как сказано, что он произнёс: «Если я не приведу его к тебе ... буду грешить пред отцом моим во все дни» ...

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's

commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

58 ישת חשך סתרו

«Он сделал тьму Своим укрытием». Чернота как сокрытие: чёрный огонь — это скрытый уровень.

Psalms 18:12ח"י:י"ח:י"ב

יִשְׁתַּחֲשֹׁךְ סִתְרוֹ סְבִיבוֹתָיו סָתָהּ הַשְׁכֵּת־מִים עָבִי שְׁחָקִים:

Он сделал тьму Своим укрытием, Своим шатром вокруг Себя; тьму вод, густые облака небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים יח, יב.

59 בד"ה שחורה אני ונאור

Это маамар, названный в тексте. Он начинается словами «Я черна, но прекрасна... не смотрите на меня, что я смугла», объясняет их через образ чёрного огня на белом огне, а затем говорит о Будущем мире как о безграничном наслаждении душ постижением Б-жественности.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש ד, ב ואילך.

60 שחורה אני ונאור

«Я черна, но прекрасна, дочери Иерусалима». Начало маамара «Ликутей Тора» о чёрном огне, на который ссылается текст.

Song of Songs 1:5ח"ה:א:ה שיר השירים

שְׁחוֹרָה אָנִי וְנְאוּרָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֵלֶּי קָדָר כִּירְעוֹת שְׁלֹמֹה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

61 צעק לכם אל אד'י

«Сердце их возопило к Адо-най». Вольф исходит из сердца, а не из уст: это скрытая любовь.

Lamentations 2:18ח"ב:י"ח:א

צָעַק לָכֶם אֶל־אֲדֹנָי חֹמֹת בִּתְצִיּוֹן הוֹרִידִי כְנָחַל דְּמָעָה יוֹמָם וּלְלֵילָה אֶל־תַּנְי פּוֹנֵת לָהּ אֶל־יְתֵדָם בִּתְצִיּוֹן:

Сердце их возопило ко Вс-вышнему: «Стена дочери Циона! Лей слёзы, как реку, днём и ночью; не давай себе покоя, пусть не смолкает зеница ока твоего».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איכה ב, יח.

62 סמכוני באשיות

«Подкрепите меня флягами, освежите меня яблоками, ибо я изнемогаю от любви». Скрытая тоска души по Б-гу.

Song of Songs 2:5ח"ה:ב:ה שיר השירים

סְמִכּוּנִי בְּאִשִּׁיּוֹת רְפוּדוֹנִי בְּתַפּוּחִים כִּי־חֹלֶת אֶהְיֶה אָנִי:

«Подкрепите меня яствами, освежите меня яблоками, ибо я изнемогаю от любви».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

63

אני ישנה

«Я сплю, но сердце моё бодрствует». Любовь скрыта, но бодрствует внутри.

Song of Songs 5:2: שיר השירים ה:ב

אני ישנה ולבי ער קול דודי דופק פתחיי אלי אחתי רעיתי יונתי תמתי
שראשי נמלא טל קנצותי רסיסי לילה:

Я сплю, но сердце мое бодрствует; вот, возлюбленный мой стучит: «Открой мне, сестра моя, возлюбленная моя, голубка моя, непорочная моя; ибо голова моя покрыта росой, кудри мои — каплями ночи».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

64

ציון במשפט תפדה

«Цион будет искуплен правосудием, и возвратившиеся к ней — праведностью». Начало маамара, на которое здесь ссылается текст.

Isaiah 1:27: ישעיהו א:כ"ז

ציון במשפט תפדה ושכיה בצדקה:

Сион будет искуплен правосудием, и возвратившиеся к нему — праведностью.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

65

רשפי רשפי אש

«Её вспышки — вспышки огня, пламя Б-га». В стихе слово шалхевей-йа написано слитно; текст читает его как «пламя Б-га» — пылающую любовь к Б-гу.

Song of Songs 8:6: שיר השירים ח:ו

שימני כחותם עלי לבך כחותם עלי ורועה כיעצה כמות אהבה קשה
כשאלו קנאה רשפיה רשפי אש שלהבתיה:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

66

יובלעו ד"ת במעיו

Примечание Кегот указывает для этих слов на Psalms 40:9.

Psalms 40:9: תהילים מ:ט

לעשות רצונה אלקי חפצתי ותורתך בתוך מצי:

Я желаю исполнить волю Твою, о мой Б-г; закон Твой — в глубине моего сердца».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

67

ואפו לחמכם

Из стиха, который разбирается в маамаре: «десять женщин будут печь ваш хлеб в одной печи». Печь — это жар любви.

Leviticus 26:26: ויקרא כ"ו:כ"ז

בשבריי לכם מטה לחם ואפו עשר נשים לחמכם בתנור אחד והשיבו לחמכם במשקל ואכלתם ולא תשבועו:

Когда Я сокрушу вашу опору — хлеб, десять женщин будут печь ваш хлеб в одной печи и будут выдавать вам хлеб по весу; вы будете есть, но не насытитесь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

68

פיי בחמימות האהבה

Там Альтер Ребе истолковывает минху, «испеченную в печи», в связи со словами «десять женщин будут печь ваш хлеб в одной печи»: человек должен пробудить в сердце искры пламени любви, исходящей от уровня «Единного», величия Царя царей; в следующем отрывке добавляется тепло сострадания («его сострадание пробудилось»).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פי' בהר מ, ג. אוה"ת פי' שלח ע' תקמב.

69

שלש אמות ושבע כפולות

В главе 3 «Тании» объясняется, что у каждого уровня души есть десять способностей, соответствующих десяти высшим Сфирот, которые делятся на «три матери и семь двойных»: Хохму, Бину и Даат и семь эмоциональных качеств. Это позволяет понять, что «десять женщин» — это интеллект и эмоции души.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הל' בס'י יצירה כ"ה [פ"ה מ"ג]. [כ]. ראה תניא פרק ג.

70

שלש אמות ושבע כפולות

Разделение букв в «Сефер Йецира»: «три матери, семь двойных и двенадцать простых». Здесь первые две группы обозначают десять уровней души.

Sefer Yetzirah 5:3: ספר יצירה ה:ג

שלש אמות שהם שלשה אבות שמהם יצא אש ורוח ומים, שלש אמות ושבע כפולות ושנים עשר פשוטות:

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain)

71

היי בענייך כרשע

Клятва, которую дают душе до рождения: «Будь праведным и не будь злодеем; и даже если весь мир говорит тебе, что ты праведен, будь в собственных глазах подобен злодею».

Niddah 30b:25: נדה ל' ב: כ"ה

ומה היא השבועה שמשביעין אותו? תהי צדיק ואל תהי רשע, ואפילו כל העולם כולו אומרים לך "צדיק אתה" — ה"ה בענייך כרשע. וה"ו

יִדְעַ שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא טְהוֹר, וּמִשְׁרָתוֹ טְהוֹרִים, וְנִשְׁמָה שְׁנָתָן בָּךְ
טְהוֹרָה הִיא. אִם אַתָּה מְשַׁמְרָה בְּטַהֲרָה — מוֹטֵב, וְאִם לֹא — הָרִיג
נוֹטְלָה מִמֶּךָ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נדה ל, ב.

72

שלהבת י"ה

«Положи меня печатью на сердце твоё... её всполохи — всполохи огня, пламя Б-га». Пламя любви исходит от Б-га, и стих, начинающий маамар словами «Положи меня печатью», — тот стих, на который здесь ссылаются.

שיר השירים ח:ו Song of Songs

שִׁימֵנִי כְחוֹתֶם עַל־לִבְךָ כְחוֹתֶם עַל־זְרוֹעֶךָ כִּי־עֵצָה כְמוֹת אֶהְיֶה קֶשֶׁה
כְּשֶׂאוֹל קִנְאָה וְשִׁפְיָהּ רִשְׁפֵּיהּ אֵשׁ שְׁלֵה־בְתִיָּה:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

73

והשיבו לחמכם במשקל

Стих, на котором основан маамар: «и будут отмерять тебе хлеб твой весом, и будешь есть, но не насытишься». Здесь «весом» — это Высшие Весы, а «не насытишься» — бесконечная жажда Торы.

ויקרא כ"ו:כ"ו Leviticus 26:26

בְּשִׁבְרֵי לֶכֶם מִטַּה־לֶּחֶם וְאָפוּ עֶשֶׂר נָשִׁים לֶחֶמְכֶם בְּתַנּוּר אֶחָד וְהִשְׁבִּיבוּ
לֶחֶמְכֶם בְּמִשְׁקָל וְאָכְלֶתֶם וְלֹא תִשְׂבָּעוּ:

Когда Я сокрушу вашу опору — хлеб, десять женщин будут печь ваш хлеб в одной печи и будут выдавать вам хлеб по весу; вы будете есть, но не насытитесь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

74

והשיבו לחמכם במשקל פי

В примечании имеется ссылка на это место, где говорится: «будут возвращать вам хлеб ваш по весу».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אזה"ת ויקרא א' ע' שו.

75

ושקל בפלס הרים

«Кто измерил воды горстью Своей... и взвесил горы на весах, а холмы — на чашах весов?» Весы находятся выше гор, которые они взвешивают.

ישעיהו מ"ב:12 Isaiah 40:12

מִי־מִדָּד בְּשַׁעֲלוֹ מַיִם וְשָׁמַיִם בְּאֵזָת תִּכּוֹן וְכָל בְּשָׁלֵשׁ עֶפְרַיִם הָאָרֶץ וְשָׁקַל
בְּפָלֶס הָרִים וּגְבָעוֹת בְּמֵאֲוָנִים:

Кто измерил воды горстью Своей и пядью отмерил небеса, вместил прах земли в меру, взвесил горы на весах и холмы на чашах весов?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מ, יב.

...בשברי לכם מטה לחם ואפו עשר נשים לחמכם

76

מתקלא

Сифра ди-Цниута начинается словами о книге, «взвешивающей на Весах (Маткела)»: прежде чем появились Весы, лица не смотрели друг на друга, и первые цари умерли. Весы представляют собой уровень, стоящий выше того, что они взвешивают.

ספר הזהר, ספרא דצניעותא א"ב:1:2-2:13 Zohar, Sifra DiTzniuta

Жил однажды человек, обитавший среди гор и совершенно не знакомый с образом жизни горожан. Он сеял пшеницу, но не знал ничего лучше, чем есть её в естественном виде. Однажды он спустился в город, и там перед ним положили каравай хорошего хлеба. Он спросил, что это такое, и ему сказали, что это хлеб и что его едят. Он попробовал его, и ему понравилось. «Из чего его делают?» — спросил он. Ему ответили: «Из пшеницы». Позже ему подали превосходный пирог, замешанный на масле. Он попробовал его и снова спросил: «А это из ...»

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

77

מתקלא

В Идра Зута (Аазину) сказано, что Хохма и Бина, отец и мать, «взвешиваются на одних Весах (Маткела)».

ספר הזהר, האדרא זוטא ט"ז:ט"ז-16:69-19:77 Zohar, Idra Zuta

ט"ז:ט"ז

78

לבך יהגה אימה. איה סופר איה שוקל

«Сердце твоё будет размышлять о страхе: где писец? где взвешивающий?» В начале маамара, на который здесь ссылаются, говорится о «взвешивающем».

ישעיהו ל"ג:18 Isaiah 33:18

לִבְךָ יִהְיֶה אֵימָה אֵימָה סֹפֵר אֵימָה שֹׁקֵל אֵימָה מְגַדֵּלִים:

Сердце твоё будет размышлять об ужасе: «Где тот, кто считал, где тот, кто взвешивал? Где тот, кто считал башни?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

79

בד"ה אתם נצבים

В разделе 6 этого маамара слова «и взвесил горы на весах и холмы на чашах весов» истолкованы как уровни любви: «холмы», расположенные ниже «гор», — это любовь внешнего сердца, возникающая благодаря размышлению о величии Б-га. Там отмечается, что Зоар упоминает слова «и взвесил на весах» в конце главы «Трума», а «Меорей Ор» объясняет слово «пелес» («весы») как Бину.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת נצבים מה, א.

80

אתם נצבים

«Вы стоите сегодня все перед Аваей, Б-гом вашим». Начало маамара в «Ликутей Тора», на который здесь ссылаются в связи со словами «и взвесил на весах».

Deuteronomy 29:9 ט"ט: דברים

אתם נצבים היום כלכם לפני ה' אלקיכם ראשיכם שבטיכם וקנינים ושטריתכם כל איש ישראלי:

Вы все стоите сегодня перед Вс-вышним, Б-гом вашим: главы ваши, колена ваши, старейшины ваши и начальники ваши — все мужи Израиля,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

81

ע"פ והניף הכהן אותם

Там возношение в праздник Шавуот поднимает ягнят к их корню и источнику, чтобы они самоустранились и соединились с Бесконечным светом вместе с хлебом. Два хлеба указывают на Письменную и Устную Тору («Придите, ешьте хлеб Мой»). Это параллельно вознесению хлеба обратно вверх, о котором говорится здесь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי אמור לו, ב.

82

והניף הכהן אותם

«И пусть коэн совершит ими взмах вместе с хлебом первых плодов, как возношение перед Аваей». Сказано о двух хлебах Шавуот; здесь текст отсылает к маамару об этом взмахе.

Leviticus 23:20 כ"ג: ויקרא

והניף הכהן אתם על לחם הבכרים תנופה לפני ה' עלישני כבשים קדש יהיו לה' לכהן:

И священник вознесёт их с хлебом первых плодов в возношение пред Вс-вышним, вместе с двумя ягнятами; они будут святыней Вс-вышнему, для священника.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

83

אוהב כסף

«Любящий серебро не насытится серебром». Так и любящий Тору никогда не насытится ею.

Ecclesiastes 5:9 ט: קהלת

אהב כסף לא יִשְׂבַּע כסף ומי־אהב בְּהֻמּוֹן לֹא תִבּוֹאָה גַם־זֶה הַבָּל:

He that loveth silver shall not be satisfied with silver; nor he that loveth abundance, with increase; this also is vanity.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ה, ט.

84

באהבתה תשגה תמיד

«Любимая лань и грациозная газель... ее любовью услаждайся всегда». Здесь это относится к Торе, которая всегда нова для того, кто любит ее.

Proverbs 5:19 ט"ט: משלי

אֵילַת אֲהָבִים וְיַעֲלֹתֶיחַ דְּדִיהָ יִרְוֶה בְּכָל־עֵצַת בְּאֵהְבָתָהּ תִּשְׁגָּה תָּמִיד:

A lovely hind and a graceful doe, Let her breasts satisfy thee at all times; With her love be thou ravished always.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ה, יט.

85

אל תבוז כי זקנה אמך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם כג, כב.

86

אל תבוז כי זקנה אמך

«Слушай отца твоего, который породил тебя, и не презирай мать твою, когда она состарится». Тора никогда не должна казаться человеку «старой».

Proverbs 23:22 כ"ג: משלי

שְׁמַע לְאִבֶּיךָ זֶה יִלְדֶּךָ וְאֶל־תְּבוֹז כִּי־זָקְנָה אִמֶּךָ:

Hearken unto thy father that begot thee, And despise not thy mother when she is old.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

87

ומי איכא זקנה קמ"י

О стихе «Я был молод и также состарился» Талмуд говорит, что его произнес ангел, поставленный над миром: ведь если бы его произнес Б-г, разве бывает старость перед Ним?

Yevamot 16b:6 ו"ב: יבמות

אמר רבי שמואל בר נחמני אמר רבי יונתן, פסוק זה שר העולם אמר: "נער הייתי גם זקנתי". מאן אמריה? אילימא קודשא בריך הוא — מי איכא זקנה קמיה? ואילא דוד אמריה — מי קשיש כולי האי? אלא שמע מינה שר העולם אמר.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות טז, ב. ראה ביהל אור ע' קמב.

88

וכבודי לאחר לא אתן

«Я — Авая, это имя Мое, и славы Моей Я не отдам другому».

Isaiah 42:8 ח"ב: ישעיהו

אֲנִי ה' הוּא שְׁמִי וְכַבֹּדִי לֹא־אֶחָד וְתַהֲלִיתִי לְפָסִילִים:

Я — Б-г, это имя Моё; и славы Моей Я не дам другому, ни хвалы Моей — идолам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע'י מב, ח.

89

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Terumah 96:921.

Zohar, Terumah 96:921 א"ת: תתקכ"א ספר הזהר, תרומה



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Pesach Haggadah (Public Domain); A. Alexander 1787 (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bechukosai/3/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак